


ПОЛТАВСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ ЕКОНОМІКИ І ТОРГІВЛІ

Навчально-науковий інститут денної освіти
Кафедра української, іноземних мов та перекладу

ЗАТВЕРДЖУЮ
Завідувач кафедри

 Н. М. Бобух
(підпис)

«29» червня 2023 р.

РОБОЧА ПРОГРАМА

навчальної дисципліни	«Стилістика англійської мови» <i>(назва)</i>
освітня програма/ спеціалізація	035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» <i>(назва)</i>
спеціальність	035 Філологія <i>(код, назва спеціальності)</i>
галузь знань	03 Гуманітарні науки <i>(код, назва галузі знань)</i>
ступінь вищої освіти	бакалавр <i>(молодший бакалавр, бакалавр, магістр, доктор філософії)</i>

Робоча програма навчальної дисципліни схвалена й рекомендована до використання в освітньому процесі на засіданні кафедри української, іноземних мов та перекладу.

Протокол засідання кафедри від 29 червня 2023 р., № 11.

Укладач програми:

Сухачова Н. С., к. філол. н., доцент кафедри української, іноземних мов та перекладу

ПОГОДЖЕНО

Гарант освітньої програми

035.041 Германські мови та літератури

(переклад включно), перша – англійська

спеціальності 035 Філологія

ступеня бакалавра

к. філол. н., доцент

_____ 

Н. С. Сухачова

29 червня 2023 р.

ЗМІСТ

Розділ 1. Загальна характеристика навчальної дисципліни	4
Розділ 2 Перелік компетентностей, які забезпечує дана навчальна дисципліна, програмні результати навчання	5
Розділ 3. Програма навчальної дисципліни	6
Розділ 4. Тематичний план навчальної дисципліни.....	8
Розділ 5. Система оцінювання знань студентів.....	13
Розділ 6. Інформаційні джерела.....	15
Розділ 7. Програмне забезпечення навчальної дисципліни	16

Розділ 1. Загальна характеристика навчальної дисципліни

Таблиця 1. Опис навчальної дисципліни «Стилістика англійської мови»

Місце в структурно-логічній схемі підготовки – після вивчення навчальних дисциплін: – Історія англійської мови; – ОІМ: аналітичне читання та розмовний практикум.
Мова викладання – англійська/українська
Статус дисципліни – обов'язкова
Кількість кредитів за ЄКТС - 3
Курс/семестр вивчення – 4/7
Денна форма навчання:
Кількість годин: – загальна кількість: 6 семестр – 90 - лекції: 16 - практичні (семінарські, лабораторні) заняття: 20 - самостійна робота: 54 - вид підсумкового контролю (ПМК, екзамен): екзамен
Заочна форма навчання:
Кількість годин: – загальна кількість: - 90 - лекції: - 4 - практичні (семінарські, лабораторні) заняття: -2 - самостійна робота: - 84 - вид підсумкового контролю: - екзамен

Розділ 2. Перелік компетентностей, які забезпечує дана навчальна дисципліна, програмні результати навчання

Метою навчальної дисципліни є ознайомлення студентів з історією розвитку, методологією, сучасним станом і перспективами розвитку стилістики англійської мови та формування умінь стилістичного аналізу тексту для успішного формування й подальшого розвитку навичок перекладацької діяльності.

Таблиця 2. Перелік компетентностей та програмні результати навчання

Програмні результати навчання	Компетентності, якими повинен оволодіти студент
<ul style="list-style-type: none"> • вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземною(ими) мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації (ПР-1); • ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати (ПР-2); • характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов(и), що вивчаються(ється), описувати соціолінгвальну ситуацію (ПР-9); • знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами (ПР-11); • використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій 	<ul style="list-style-type: none"> • здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями (ЗК-5); • здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел (ЗК-6); • здатність спілкуватися іноземною мовою (ЗК-9); • здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу (ЗК-10); • здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя (СК-6); • усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами (СК-9); • здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний (залежно від обраної спеціалізації) аналіз текстів різних стилів і жанрів (СК-10).

Програмні результати навчання	Компетентності, якими повинен оволодіти студент
<p>сферах життя (ПР-14);</p> <ul style="list-style-type: none"> • здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів (ПР-15); 	

Розділ 3. Програма навчальної дисципліни

Модуль 1

СТИЛІСТИКА, СТИЛІСТИЧНА ФОНЕТИКА, МОРФОЛОГІЯ, ЛЕКСИКОЛОГІЯ, СЕМАСІОЛОГІЯ

Тема 1. Стилїстика як лїнгвістична дисциплїна.

Предмет і завдання стилїстики. Стилїстика в системї наук. Теорїя та метод стилїстики. Рївнї аналізу. Основнї поняття стилїстики.

Тема 2. Стилїстична фонетика, графо-фонетика і графіка.

Фонетичнї засоби стилїстики: звуконаслїдування (ономатопїя), алїтерація, асонанс, консонанс. Евфонїя, какофонїя. Графіко-фонетичнї засоби стилїстики. Графічнї засоби. Рифма. Ритм. Наголос.

Тема 3. Стилїстична морфологїя

Поняття про виразнїй засїб та стилїстичнїй засїб на морфологїчному рївнї. Стилїстичнї засоби використання їменникїв. Стилїстичнїй потенціал форм генетива та множини. Стилїстичнї функції артикля. Протиставлення в системї займенникїв як фактор стилю. Рїзнї засоби пїдсилення приїменникїв. Стилїстичнї можливостї дїєслївних категорїй. Прислївники та їх стилїстичнї функції.

Тема 4. Стилїстична лексикологїя.

Денотативне і конотативне значення слова. Емоційна, оцїночна, експресивна і стилїстична складова конотації. Стилїстична диференціяція словникового складу сучасної англїйської мови. Стилїстичне використання слїв, якї входять до лексико-стилїстичної парадигми. Стилїстичнї функції слїв високого стилїстичного тону: поетизми, архаїзми, варваризми, книжковї слова, неологизми, терміни.

Стилїстичнї функції слїв зниженого стилїстичного тексту: колоквіалїзми, сленг, жаргонїзми, діалектизми, професїоналїзми, вульгарїзми. Стилїстичне використання фразеологїї.

Тема 5. Стилїстична семасїологїя.

Семантологїя як наука. Фїгури заміщення. Фїгури кїлькостї: гїпербола, мейозис, лїтота. Фїгури якостї: метонїмїя, синекдоха, перифраз, евфемїніз, метафора, антономазїя, алегорїя, персонїфікація, їронїя. Фїгури поєднання. Фїгури тотожностї: порівняння, синонїми-замїсники, синонїми-уточнення. Фїгури протиставлення: антитеза, оксюморон. Фїгури нерївностей: наростання (клаймекс), розбивка, каламбур.

Модуль 2

СТИЛІСТИЧНИЙ СИНТАКСИС, СТИЛІСТИКА ТЕКСТУ ТА ФУНКЦІОНАЛЬНА СТИЛІСТИКА

Тема 6. Стилiстичний синтаксис.

Поняття стилістичного засобу на синтаксичному рівні. Виразні засоби синтаксису, які базуються на редукції вихідної моделі: еліipsis, номінативні речення, безсполучниковий зв'язок (асиндетон). Синтаксичні виразні засоби, які базуються на експансії вихідної моделі: повтор, перелічення, синтаксична тавтологія, емпатичні конструкції, вставні речення. Стилiстичні засоби, які базуються на формальних та змістових взаємодіях кількох синтаксичних конструкцій або речень у контексті: паралелізм, хіазм, анафора, епіфора.

Тема 7. Функціональна стилістика.

Поняття функціонального стилю. Характеристика функціональних

стилів сучасної англійської мови. Стилiстична диференціація сучасної англійської мови. Мовна система, функціональні стилі й індивідуальне мовлення. Основні протиставлення на рівні норми. Функціональні стилі мовної діяльності: офіційно-діловий, науково-професійний, газетний, публіцистичний, літературний, розмовний.

Тема 8. Стилiстичний аналіз тексту.

Текст і стилістика. Способи аналізу художнього тексту. Контекст. Текстова інтерпретація. Особливості аналізу поетичного тексту. Особливості аналізу художнього тексту. Рівні стилістичного аналізу. Деякі основні категорії тексту і їх стилістичне використання: інтегративність тексту, дискретність тексту, персональність/інперсональність тексту, установка на читача.

Розділ 4. Тематичний план навчальної дисципліни

Таблиця 4. Тематичний план навчальної дисципліни

Назва теми (лекції) та питання теми (лекції)	Кількість годин	Назва теми та питання практичного заняття	Кількість годин	Завдання самостійної роботи у розрізі тем	Кількість годин
Модуль 1. СТИЛІСТИКА, СТИЛІСТИЧНА ФОНЕТИКА, МОРФОЛОГІЯ, ЛЕКСИКОЛОГІЯ, СЕМАСІОЛОГІЯ					
Тема 1. Стилїстика як лїнгвістична дисциплїна. 1. Предмет і завдання стилїстики. 2. Стилїстика в системї наук. 3. Теорїя та метод стилїстики. 4. Рївнї аналізу. 5. Основнї поняття стилїстики.	2	Тема 1. Стилїстика як лїнгвістична дисциплїна. 1. Предмет і завдання стилїстики. 2. Стилїстика в системї наук. 3. Теорїя та метод стилїстики. 4. Рївнї аналізу. 5. Основнї поняття стилїстики.	2	Пїдготувати повїдомлення на теми: «Поняття про стилїстику як науку і дисциплїну», «Напрямки стилїстичних дослїджень».	4
Тема 2. Стилїстична фонетика, графо-фонетика і графїка. 1 Фонетичнї засоби стилїстики: звуконаслїдування (ономатопїя), алїтерацїя, асонанс, консонанс. Евфонїя, какофонїя. 2. Графїко-фонетичнї засоби стилїстики. 3. Графїчнї засоби. Рифма. Ритм. Наголос.	2	Тема 2. Стилїстична фонетика, графо-фонетика і графїка. 1 Фонетичнї засоби стилїстики: звуконаслїдування (ономатопїя), алїтерацїя, асонанс, консонанс. Евфонїя, какофонїя. 2. Графїко-фонетичнї засоби стилїстики. 3. Графїчнї засоби. Рифма. Ритм. Наголос.	2	Пїдготувати повїдомлення на теми: «Звуконаслїдування та уподїбнення, можливїсть їх створення в рїзних мовах», «Проблеми створення ритму за рахунок мовних засобїв», «Рими та види вїршування в українськїй та англїйськїй мовах», «Основнї	4

Назва теми (лекції) та питання теми (лекції)	Кількість годин	Назва теми та питання практичного заняття	Кількість годин	Завдання самостійної роботи у розрізі тем	Кількість годин
				фонетичні засоби художньої виразності в українській та англійській мовах».	
Тема 3. Стилiстична морфологiя 1.Поняття про виразний засiб та стилiстичний засiб на морфологiчному рiвнi. 2. Стилiстичнi засоби використання iменникiв. 3. Стилiстичнi функцiї артикля. 4. Протиставлення в системi займенникiв як фактор стилю. 4. Рiзнi засоби пiдсилення приiменникiв. 5. Стилiстичнi можливостi дiєслiвних категорiй. 6. Прислiвники та їх стилiстичнi функцiї.	2	Тема 3. Стилiстична морфологiя 1.Поняття про виразний засiб та стилiстичний засiб на морфологiчному рiвнi. 2. Стилiстичнi засоби використання iменникiв. Стилiстичний потенцiал форм генетива та множини. 3. Стилiстичнi функцiї артикля. 4. Протиставлення в системi займенникiв як фактор стилю. 4. Рiзнi засоби пiдсилення приiменникiв. 5. Стилiстичнi можливостi дiєслiвних категорiй. 6. Прислiвники та їх стилiстичнi функцiї.	4	Пiдготувати пoviдомлення на теми: «Граматичнi категорiї iменникiв та їх стилiстична реалiзацiя: категорiя числа, вiдмiнка, означеностi та неозначеностi», «Стилiстичнi форми прикметникiв», «Дiєслiвнi стилiстичнi слова: форми i стилiстичнi особливостi».	6
Тема 4. Стилiстична лексикологiя.	2	Тема 4. Стилiстична лексикологiя.	2	Пiдготувати пoviдомлення на теми: «Лексика високої	8

Назва теми (лекції) та питання теми (лекції)	Кількість годин	Назва теми та питання практичного заняття	Кількість годин	Завдання самостійної роботи у розрізі тем	Кількість годин
<ol style="list-style-type: none"> 1. Денотативне і конотативне значення слова. 2. Емоційна, оціночна, експресивна і стилістична складова конотації. 3. Стилiстична диференціяція словникового складу сучасної англійської мови. 4. Стилiстичне використання слів, які входять до лексико-стилiстичної парадигми. 5. Стилiстичні функції слів високого стилiстичного тону. 6. Стилiстичні функції слів зниженого стилiстичного тексту. 7. Стилiстичне використання фразеології. 		<ol style="list-style-type: none"> 1. Денотативне і конотативне значення слова. 2. Емоційна, оціночна, експресивна і стилістична складова конотації. 3. Стилiстична диференціяція словникового складу сучасної англійської мови. 4. Стилiстичне використання слів, які входять до лексико-стилiстичної парадигми. 5. Стилiстичні функції слів високого стилiстичного тону: поетизми, архаїзми, варваризми, книжкові слова, неологізми, терміни. 6. Стилiстичні функції слів зниженого стилiстичного тексту: колоквіалізми, сленг, жаргонізми, діалектизми, професіоналізми, вульгарізми. 7. Стилiстичне використання фразеології. 		<p>стилiстичної тональності та її склад», «Типологічна характеристика лексики зниженої стилiстичної тональності в порівняльних мовах», «Проблема сленгу: його специфічні риси».</p>	

Назва теми (лекції) та питання теми (лекції)	Кількість годин	Назва теми та питання практичного заняття	Кількість годин	Завдання самостійної роботи у розрізі тем	Кількість годин
Тема 5. Стилiстична семасiологiя. 1. Семасiологiя як наука. 2. Фiгури заміщення. 3. Фiгури кiлькостi. 4. Фiгури якостi. 5. Фiгури протиставлення. 6. Фiгури нерiвностей.	2	Тема 5. Стилiстична семасiологiя. 1. Семасiологiя як наука. 2. Фiгури заміщення. 3. Фiгури кiлькостi: гiпербола, мейозис, лiтота. 4. Фiгури якостi: метонiмiя, синекдоха, перифраз, евфемiнiз, метофора, антономазiя, алегорiя, персонiфiкацiя, iронiя. 5. Фiгури протиставлення: антитеза, оксюморон. 6. Фiгури нерiвностей: наростання (клаймекс), розбивка, каламбур.	2	Пiдготувати повiдомлення на теми: «Тропи: їх характеристика», «Основнi типологiчнi характеристики фiгур мови», «Своєрiднiсть реалiзацiї явищ синонiмiї та антонiмiї в мовi», «Просторiччя та арготизми», «Тропи образностi (епiтет, порiвняння, метафоричнi образи)», «Специфiка тропiв, якi реалiзуються внаслiдок переносу назви з одного предмету на iнший (метонiмiя, синекдоха, алегорiя)».	8
Модуль 2. СТИЛIСТИЧНИЙ СИНТАКСИС, СТИЛIСТИКА ТЕКСТУ ТА ФУНКЦIОНАЛЬНА СТИЛIСТИКА					
Тема 6. Стилiстичний синтаксис. 1. Поняття стилiстичного засобу на синтаксичному рiвнi. 2. Виразнi засоби синтаксису, якi	2	Тема 6. Стилiстичний синтаксис. 1. Поняття стилiстичного засобу на синтаксичному рiвнi. 2. Виразнi засоби синтаксису, якi	4	Пiдготувати повiдомлення на теми: «Засоби виразностi, пов'язанi з вiдсутнiстю логiчно	8

Назва теми (лекції) та питання теми (лекції)	Кількість годин	Назва теми та питання практичного заняття	Кількість годин	Завдання самостійної роботи у розрізі тем	Кількість годин
<p>базуються на редукції вихідної моделі.</p> <p>3. Синтаксичні виразні засоби, які базуються на експансії вихідної моделі.</p> <p>4. Синтаксичні виразні засоби, які базуються на зміні порядку проходження компонентів вихідної моделі.</p> <p>5. Стилiстичні засоби, які базуються на транспозиції значення способу граматичного зв'язку між компонентами речень або реченнями: парцеляція.</p>		<p>базуються на редукції вихідної моделі.</p> <p>3. Синтаксичні виразні засоби, які базуються на експансії вихідної моделі.</p> <p>4. Синтаксичні виразні засоби, які базуються на зміні порядку проходження компонентів вихідної моделі.</p> <p>5. Стилiстичні засоби, які базуються на транспозиції значення способу граматичного зв'язку між компонентами речень або реченнями: парцеляція.</p>		<p>необхідних членів речення або службових частин», «Засоби виразності, пов'язані з надмірним використанням мовних компонентів».</p>	
<p>Тема 7. Функціональні стилі сучасної англійської мови.</p> <p>1. Поняття функціонального стилю.</p> <p>2. Характеристика функціональних стилів сучасної англійської мови.</p> <p>3. Стилiстична диференціація сучасної англійської мови.</p> <p>4. Функціональні стилі мовної</p>	2	<p>Тема 7. Функціональні стилі сучасної англійської мови.</p> <p>1. Поняття функціонального стилю.</p> <p>2. Характеристика функціональних стилів сучасної англійської мови.</p> <p>3. Стилiстична диференціація сучасної англійської мови.</p> <p>4. Функціональні стилі мовної</p>	4	<p>Підготувати повідомлення на теми: «Класифікація функціональних різновидів (стилів) англійської мови», «Офіційно-діловий стиль», «Науковий стиль», «Публіцистичний стиль», «Розмовний стиль».</p>	8

Назва теми (лекції) та питання теми (лекції)	Кількість годин	Назва теми та питання практичного заняття	Кількість годин	Завдання самостійної роботи у розрізі тем	Кількість годин
діяльності: офіційно-діловий, науково-професійний, газетний, публіцистичний, літературний, розмовний.		діяльності: офіційно-діловий, науково-професійний, газетний, публіцистичний, літературний, розмовний.			
Тема 8. Стилiстичний аналіз тексту. 1. Текст і стилістика. 2. Способи аналізу художнього тексту. 3. Особливості аналізу поетичного тексту. 4. Особливості аналізу художнього тексту. 5. Рівні стилістичного аналізу. 6. Деякі основні категорії тексту і їх стилістичне використання.	2	Тема 8. Стилiстичний аналіз тексту. 1. Текст і стилістика. 2. Способи аналізу художнього тексту. 3. Особливості аналізу поетичного тексту. 4. Особливості аналізу художнього тексту. 5. Рівні стилістичного аналізу. 6. Деякі основні категорії тексту і їх стилістичне використання: інтегративність тексту, дискретність тексту, персональність/інперсональність тексту, установка на читача.	6	Підготувати повідомлення на теми: «Інтерпретація та її мотивація», «Взаємозбагачення в двомовному плані». Зробити порівняльний стилістичний аналіз тексту.	10

Розділ 5. Система оцінювання знань студентів

Таблиця 5. Розподіл балів за результатами вивчення навчальної дисципліни

Види робіт	Максимальна кількість балів
Модуль 1 (теми 1-5): відвідування занять (2,5 балів); захист домашнього завдання (2,5 балів); обговорення матеріалу занять (2,5 бали); виконання навчальних завдань (2,5 балів); завдання самостійної роботи (5 балів); тестування (5 бали); поточна модульна робота (12 балів)	32
Модуль 2 (теми 6-8): відвідування занять (3 балів); захист домашнього завдання (3 балів); обговорення матеріалу занять (3 бали); виконання навчальних завдань (3 балів); завдання самостійної роботи (3 балів); тестування (3 бали); поточна модульна робота (10 балів)	28
Екзамен	40
Разом	100

Таблиця 5.1. Система нарахування додаткових балів за видами робіт з вивчення навчальної дисципліни

Форма роботи	Вид роботи	Бали
Науково-дослідна	Участь у студентській олімпіаді, гуртку тощо	10

За додаткові види навчальних робіт студент може отримати не більше 10 балів. Додаткові бали додаються до загальної підсумкової оцінки за вивчення навчальної дисципліни, але загальна підсумкова оцінка не може перевищувати 100 балів.

Таблиця 5.2. Шкала оцінювання знань здобувачів вищої освіти за результатами вивчення навчальної дисципліни

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка за шкалою ЄКТС	Оцінка за національною шкалою
90-100	A	відмінно
82-89	B	добре
74-81	C	
64-73	D	задовільно
60-63	E	
35-59	FX	незадовільно з можливістю повторного складання
0-34	F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

Розділ 6. Інформаційні джерела

Основні

1. Альбота С. М., Карп М. А. English Stylistics : навч. посіб. Львів : Видавництво Львівської політехніки, 2021. 304 с.
2. Дубенко О. Ю. Порівняльна стилістика англійської та української мов : навч. посіб. Вінниця : Нова книга, 2011. 328 с.
3. Єфімов Л. П., Ясінецька О. А. Стилiстика англiйської мов i дискурсивний аналіз : навч.-метод. посіб. Вінниця : Нова книга, 2004. 240 с.
4. Корунець І. В. Порівняльна типологія англійської та української мов : навч. посіб. Вінниця : Нова книга, 2004. 464 с.
5. Кухаренко В. А. Практикум зі стилістики англійської мови : підр. Вінниця : Нова книга, 2003. 160 с.

Додаткові

1. Селіванова О. Сучасна лінгвістика : термінологічна енциклопедія. Полтава : Довкілля-К, 2006. 716 с.
2. Сіняговська І. Ю. Порівняльна стилістика англійської та української мови : курс лекцій для студ. спец. 035 «Філологія», ступінь бакалавр. Кривий Ріг : ДонНУЕТ, 2018. 60 с.
3. Alisoy H. Exploring English Stylistics: A Comprehensive Guide for Language Teachers. Nakhchivan State University, 2023. 148 p.
3. Pienko O. L., Kamienieva I. A., Moshtagh Ye. S. English Stylistics. Kharkiv : O. M. Beketov NUUE, 2021. 144 p.
4. Oxford Advanced Learners Dictionary. 10th Edition : Oxford University Press, 2020. 1820 p.
5. The New International Webster's Dictionary & Thesaurus of the English Language. Trident Reference Pub, 2023. 1200 p.

Розділ 7. Програмне забезпечення навчальної дисципліни

1. Загальне програмне забезпечення, до якого входить пакет програмних продуктів Microsoft Office.
2. Дистанційний курс «Стилiстика англiйської мови», який розміщено в програмній оболонці Moodle на платформі Центру дистанційного навчання ПУЕТ.
3. Мультимедійні презентації лекцій у програмі Power Point.
4. Тестові завдання з навчальної дисципліни в системі Open Test.